

Le plate de chalade = Le plat de salade

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **15 (1987)**

Heft 59

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241840>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

LE PLATE DE CHALADE

Din on réchetonan on na côble kemandon dou denâ. La chômeyëre veïn leu pôrtâ chinke fau, pouô keminchë li j'âchête, li charviche, le pan ê on platé dê chalâde. Can la fémale âruve avouï la tsé è la récheta di denâ, le tipië yaï démande : Le platé dê chalade lê te pouô tuï dou ? Eu vouin ke yaï repon la damouzèle. Mi adon yaï di le clien pouôrque i y a con na tsenëye ?...

LE PLAT DE SALADE

Dans un restaurant un couple commande le menu du jour. La serveuse leur apporte tout le nécessaire, entre autre, un plat de salade. L'homme regarde le plat de salade et interpelle la sommelière et lui demande si la salade est pour les deux.

— Mais oui, répond la serveuse.

— Alors, Mademoiselle, lui dit le client, pourquoi n'y a t-il qu'une chenille ?

LI DOU J'OVRAÏ ITALIEN

Dou j'ovraï italien l'avâvon louvo na tsanbra din on vioeü bâtemin di coueïn.

On ni li vejeïn avouïr shioeü dou j'italien que l'âretâvon pâ dè chê dépiëtâ. Yon di dou vouêlaiï dremi avouï la fénitra shioushia, ê l'âtre pâ achë friyôloeü, vouêlaiï dremi avouï la fénitra uvéche. Avouï chin, can yon uvrivè la fénitrè, l'âtre vajaï la farmâ chetou apri, è lon contenevo dê chê dépiëtâ teïnk'i mateïn... can i chê chon débeto kè li fénitrè l'avâvon pâ dè vitrè...

LES OUVRIERS ITALIENS

Deux ouvriers italiens ont loué une chambre dans un vieux bâtiment du coin.

Un soir, les voisins entendirent presque toute la nuit nos deux compères se disputer.

La cause était, paraît-il que l'un voulait fermer la fenêtre et l'autre, moins frileux, voulait la fenêtre ouverte, d'où la bagarre. Quand l'un ouvrait la fenêtre, l'autre la fermait immédiatement. Et le manège dura jusqu'au matin... lorsqu'ils constatèrent que la fenêtre n'avait pas de vitre.

Ançay Martial, Fully

